



# CAMÕES

# SÓFIA

**CAMÕES**  
INSTITUTO  
DA COOPERAÇÃO  
E DA LÍNGUA  
**PORTUGAL**  
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

БРОЙ 2, ФЕВРУАРИ 2018  
2º VOLUME, FEVEREIRO 2018

Акцент на месеца

Destaque do mês



*Atelier de culinária*

Кулинарно ателие



Скъпи приятели и колеги,

През януари се подготвихме за Карнавала, който се чества този месец в различните португалоезични държави, всяка със собствените си традиции. В Бразилия, чрез самбата, летните нощи на Рио де Жанейро оживяват, а в Португалия, не по-малко пищните шествия преминават в малко по-хладна обстановка.

Мислехки за тези студени дни, и за да разтопим по-бързо снега в България, през февруари за първи път организираме кулинарно ателие, което през годината ще се съсредоточи върху различни аспекти от португалската кухня, започвайки този месец със супите, подходящи да стоплят стомаха и душата...

Каним ви да откриете още от португалската кухня, благодарение на Алешандра Барозу, собственик на португалски ресторант „Туга бар”.

Добър апетит!

Caros amigos e colegas,

Janeiro trouxe-nos um cheirinho a Carnaval, que celebramos este mês em diversas latitudes do mundo lusófono, com as suas tradições particulares. No Brasil, o samba anima as noites de verão do Rio de Janeiro, enquanto em Portugal os desfiles, igualmente animados, são feitos num ambiente bem mais “fresquinho”.

É a pensar nestes dias mais frios, e para derretermos a neve na Bulgária mais depressa, que vos propomos o nosso *atelier* de culinária, o qual focará vários aspetos da cozinha portuguesa ao longo de diferentes meses do ano, começando este mês com as sopas, boas para aquecer o estômago e a alma...

Convidamo-vos, assim, a descobrir um pouco mais da gastronomia portuguesa, com a colaboração da dona do restaurante português “Tuga Bar”, Alexandra Barroso.

Bom apetite!

Dra. Anaísa Gordino

Diretora do "Camões Sófia"

# PROGRAMA CULTURAL

## КУЛТУРНА ПРОГРАМА

**17.02 – Sábado / събота**

**18.00 – 19.00**

### *SABOR DE PORTUGAL*

– *Atelier de culinária* – Parte teórica (nas instalações do „Camões Sófia“)

Sopas portuguesas

Apresenta: Alexandra Barroso – dona do restaurante “Tuga bar”

### *ВКУС НА ПОРТУГАЛИЯ*

Кулинарно ателие – теория (на територията на „Камойнш София“)

Португалски супи

Представя: Алешандра Барозу – собственик на португалски ресторант “Туга бар”

! N.B.! Por favor, faça a sua pré-inscrição com a maior antecedência! Os lugares são limitados!

Entrada para os dois eventos (parte teórica e parte prática): 10 BGN

! N.B.! Моля, резервирайте своето място възможно най-рано! Местата са ограничени!

Вход за двете събития (теория и практика): 10 лева

# PROGRAMA CULTURAL

## КУЛТУРНА ПРОГРАМА

**24.02 – Sábado / събота**

**16.00 – 18.00**

### *SABOR DE PORTUGAL*

– *Atelier de culinária* – Parte prática (no restaurante “Tuga bar”)  
(incluir uma degustação da sopa)

Sopas portuguesas

Apresenta: Alexandra Barroso – dona do restaurante “Tuga bar”

### *ВКУС НА ПОРТУГАЛИЯ*

Кулинарно ателие – практика (в ресторант „Туга бар“)  
(с включена дегустация на супата)

Португалски супи

Представя: Алешандра Барозу – собственик на португалски ресторант “Туга бар”

! N.B.! Por favor, faça a sua pré-inscrição com a maior antecedência! Os lugares são limitados!

Entrada para os dois eventos (parte teórica e parte prática): 10 BGN

! N.B.! Моля, резервирайте своето място възможно най-рано! Местата са ограничени!

Вход за двете събития (теория и практика): 10 лева

# O nosso destaque

## Sobre o *atelier*

Uma viagem repleta de história e descobrimentos, cujos atores principais remontam ao século XV e ainda hoje continuam ligados a uma miscelânea de culturas.

## Sobre a dona do restaurante

A minha filosofia em relação à cozinha é de que menos é mais, se conseguimos ter bons ingredientes, devemos respeitá-los e tentar valorizá-los, não escondê-los.

A cozinha portuguesa tem uma grande vertente familiar, em que as pessoas se juntam à mesa para celebrar os bons momentos.

Com o *atelier* vamos mostrar quer a simplicidade da cozinha portuguesa quer a importância dos bons ingredientes.

Como estamos numa época em que o frio aperta, vamos desmistificar a tradição das sopas em Portugal. Vamos mostrar como um simples creme pode aconchegar e afastar o frio.





## Sobre o restaurante

O nosso projeto começou no dia 14 de junho de 2016 com o primeiro jogo da Seleção Nacional no Euro 2016, que acabou por ser ganho por Portugal.

A ideia sempre foi de juntar os portugueses que vivem aqui na Bulgária e também divulgar a cultura portuguesa, através de duas das suas maiores representações: a gastronomia e os vinhos.

Felizmente parece que há muita gente que tem a vontade de conhecer melhor Portugal e a sua cultura.



# Нашият акцент

## За ателието

Едно пътуване, наситено с история и открития, чиито главни герои, от XV век насам, продължават да творят и да бъдат творение на една богата смесица от култури.

## За собственика на ресторантa

Моята философия по отношение на кухнята е, че „по-малко е повече“. Ако имаме точните съставки, трябва да ги уважим и да ги накараме да изпъкнат, а не да ги крием.

Португалската кухня има една важна черта, свързана със семейството, а именно как то се събира, за да отбележи празничните поводи.

С това ателие искаме да покажем простотата на португалската кухня, но и колко важни са добрите съставки.

Тъй като сме в период, скован от студ, ще разкрием традициите на португалските супи. Ще покажем как една обикновена крем супа може да внесе уют и да отдалечи студа.





### За ресторанта

Ресторантът отвори врати на 14 юни 2016 г. по повод първия мач на националния отбор на Португалия от Европейското първенство по футбол през 2016 г., което беше спечелено точно от португалската „Seleção“.

Основната ни цел е да създадем място, където португалците, живеещи в България да се събират, но също така да разпространяваме португалската култура чрез две от най-познатите й лица – кухнята и виното.

Щастливи сме, че има много хора, които искат да опознаят най-доброто от Португалия и от културата ѝ.



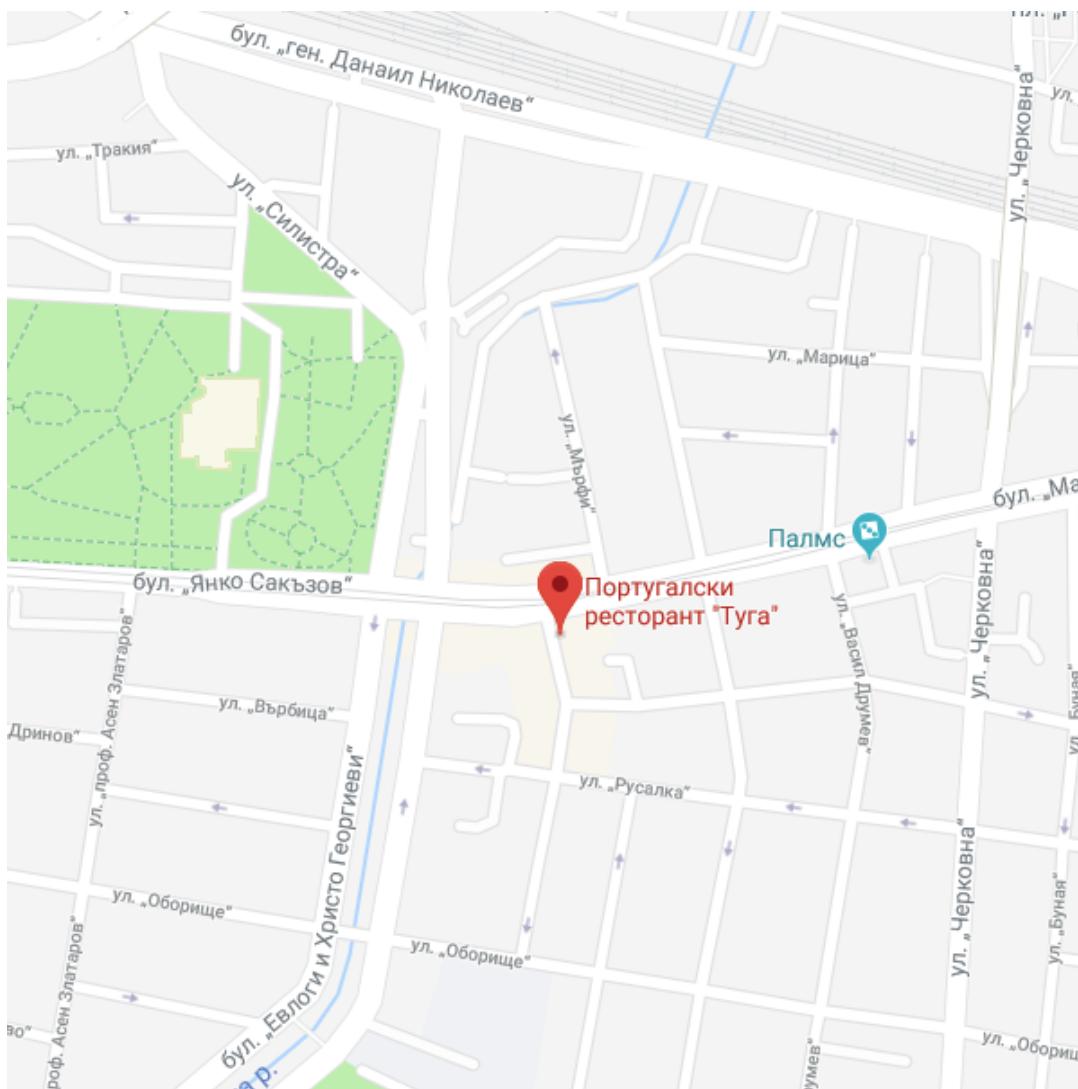
# Tuga Bar

Av. Madrid № 12

Tel: 087 750 2046

<http://tugabarsofia.com/bg>

<https://www.facebook.com/TugaBarSofia/>



## Туга бар

бул. Мадрид 12

тел: 087 750 2046

<http://tugabarsofia.com/bg>

<https://www.facebook.com/TugaBarSofia/>

# Cursos de português

## Курсове по португалски език

Terça-feira / вторник

**18.30 – 20.30**

Curso de português, Níveis B2 e C1

Курс по португалски език, нива B2 и C1

Quarta-feira / сряда

**18.00 – 20.00**

Curso de português, Níveis A1 e A2

Курс по португалски език, нива A1 и A2

Quinta-feira / четвъртък

**16:30 – 17:30**

Curso de conversação

Разговорен курс

**18.00 – 20.00**

Curso de português, Nível B1

Курс по португалски език, ниво B1

# Cursos de búlgaro

Курсове по български език

sábado / събота

15:00 – 16:00

Nível A2.1 // Ниво A2.1

16:30 – 18:30

Nível A1.1 // Ниво A1.1

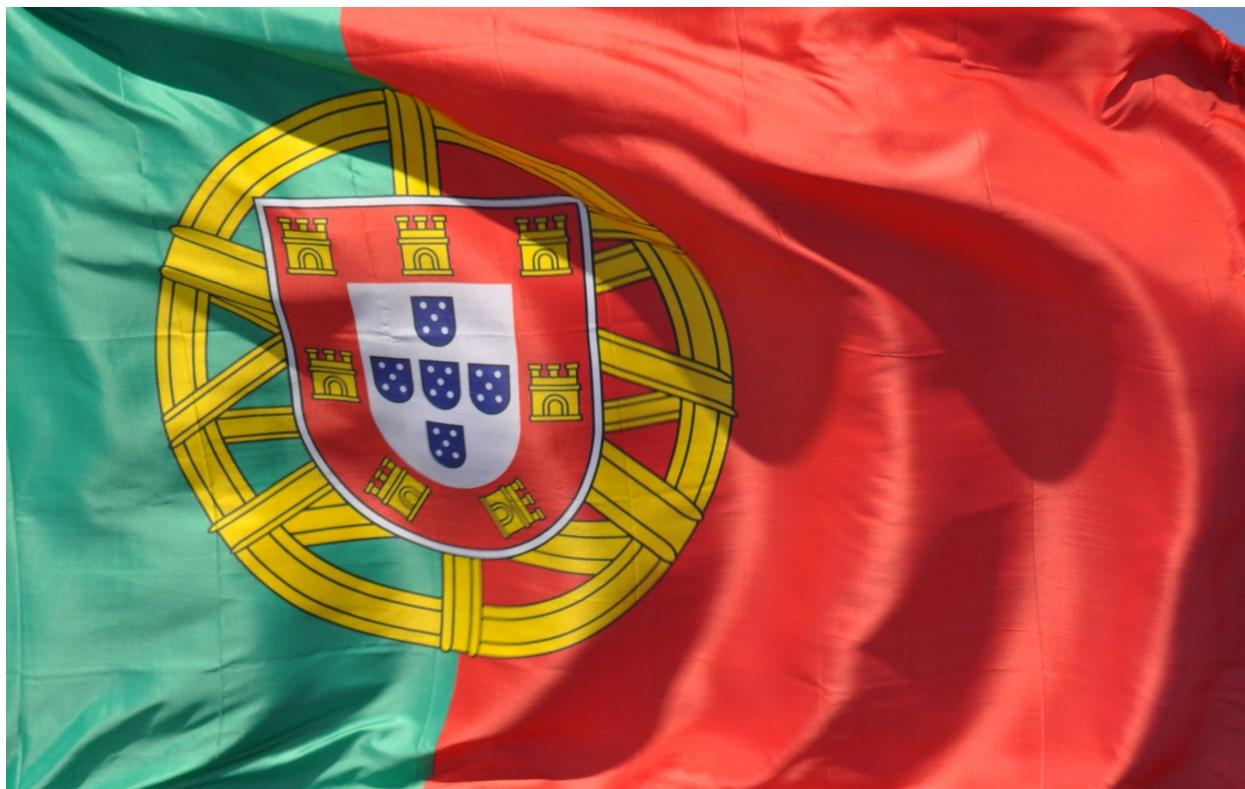
# Cursos de português para crianças

Курсове по португалски език за деца

Quinta-feira / четвъртък

18:00 – 19:00

Crianças 3 – 7 anos



Nas horas que não estão indicadas para atividades, existirá sempre atendimento ao público e consideramo-nos abertos a solicitações para aulas individuais de português, de acordo com o horário disponível e a acordar entre o aluno e o professor.

O *Camões Sófia* considera-se aberto a iniciativas no campo de formação de turmas para ensino infantil, desde que devidamente enquadradas do ponto de vista pedagógico.

В часовете, извън предназначените за горепосочените дейности, Португалски културен център е отворен за приемане и консултации на посетители, както и за предоставяне на индивидуални часове по португалски език, по уговорка между ученика и учителя.

Португалски културен център *Камойни София* е отворен за инициативи в областта на обучението на деца от различни възрасти.

# Contactos

## КОНТАКТИ

Tel: +359 2 44 84 106  
+359 878 654 844

[camoes.sofia@gmail.com](mailto:camoes.sofia@gmail.com)

[www.camoes-sofia.com](http://www.camoes-sofia.com)

**Facebook:** *Espaço Camões – Sófia / Камойни София*

### **Horário de funcionamento:**

Terça-feira a Sábado – 14<sup>00</sup>h – 20<sup>00</sup>h

### **Работно време:**

вторник – събота – 14<sup>00</sup> ч. – 20<sup>00</sup> ч.

